

## THỜI HẠN 24 THÁNG CỦA QUÝ VỊ TRONG CHƯƠNG TRÌNH CHUYỂN TỪ TRỢ CẤP SANG VIỆC LÀM (WTW)

QUẬN/HẠT	
TÊN ĐÚNG HỌ SƠ	
SỐ HỒ SƠ	SỐ ID KHÁC
TÊN CÁN SỰ XÃ HỘI	

Ngày: \_\_\_\_\_

### GIẤY NÀY CUNG CẤP THÔNG TIN VỀ THỜI HẠN 24 THÁNG CỦA QUÝ VỊ TRONG CHƯƠNG TRÌNH CHUYỂN TỪ TRỢ CẤP SANG VIỆC LÀM (WELFARE TO WORK - WTW)

Kể từ \_\_\_\_\_, quý vị còn \_\_\_\_\_ tháng trong Thời Hạn 24 Tháng của Chương Trình WTW. Trong thời hạn 24 tháng này, quý vị có thể tham gia vào nhiều hoạt động khác nhau của chương trình WTW để giúp quý vị tự lo được cuộc sống của mình sau này.

Các tháng sẽ không bị tính vào thời hạn khi:

- quý vị còn đang quyết định kế hoạch WTW.
- quý vị đang tham gia đủ giờ được yêu cầu trong một số hoạt động cụ thể đáp ứng quy định liên bang về việc làm.
- quý vị đang tham gia chương trình Cal-Learn.
- quý vị thuộc diện được miễn tham gia chương trình WTW.
- quận/hạt xác định rằng quý vị có lý do chính đáng để không tham gia chương trình WTW. Các lý do chính đáng có thể bao gồm việc quận/hạt không có các dịch vụ hỗ trợ quý vị cần để tham gia hoạt động.
- quý vị bị phạt trong chương trình WTW.
- quý vị được miễn Thời Hạn 24 Tháng của Chương Trình WTW vì lý do bị bạo lực trong gia đình.

Khi Thời Hạn 24 Tháng của quý vị trong Chương Trình WTW đã hết thì các loại hoạt động WTW dành cho quý vị sẽ thay đổi. Các hoạt động được chấp thuận cho quý vị sẽ giới hạn hơn, và quý vị phải tham gia đủ số giờ trong một số hoạt động chính trừ phi có hội đủ điều kiện được gia hạn Thời Hạn 24 Tháng của Chương Trình WTW. Các hoạt động chính có thể bao gồm đi làm lấy lương, đi làm lấy kinh nghiệm và làm việc thiện cho cộng đồng. Quý vị cũng có thể được phép tham gia chương trình huấn nghệ hay đào tạo trong tối đa một năm và coi đó là hoạt động chính, miễn là quý vị chưa sử dụng quyền đi học nghề để thay cho việc tham gia hoạt động chính (giới hạn 12 tháng cho cả đời). Bảng dưới đây cho biết số giờ được yêu cầu tham gia hoạt động chính sẽ khác nhau như thế nào trước và sau khi hết Thời Hạn 24 Tháng của Chương Trình WTW.

Số Người Lớn trong Gia Đình (Đơn Vị Nhận Trợ Cấp)	Số Giờ Tham Gia Hàng Tuần	Số Giờ Phải Tham Gia Hoạt Động Chính Trong Thời Hạn 24 Tháng	Số Giờ Phải Tham Gia Hoạt Động Chính Sau Khi Hết Thời Hạn 24 Tháng
Một người lớn có con dưới 6 tuổi	20	0	20
Một người lớn không có con dưới 6 tuổi	30	0	20
Gia đình có hai phụ huynh	35	0	30

Sau khi hết Thời Hạn 24 Tháng trong Chương Trình WTW, nếu quý vị không tham gia đủ giờ được yêu cầu trong một hoạt động chính được chấp thuận thì quý vị có thể bị loại khỏi Đơn Vị Nhận Trợ Cấp và bị giảm trợ cấp tiền mặt. Ngoài việc đưa thông báo này cho quý vị vào lúc nộp đơn ban đầu cũng như lúc xác nhận lại tính hội đủ điều kiện, quận/hạt còn sẽ gửi cho quý vị một Thông Báo Quyết Định (Notice of Action - NOA) khi quý vị đã sử dụng từ 18 đến 21 tháng trong Thời Hạn 24 Tháng của Chương Trình WTW và một lần nữa khi quý vị đã hết Thời Hạn 24 Tháng của Chương Trình WTW.

#### HÃY LIÊN LẠC VỚI CÁN SỰ XÃ HỘI NGAY LẬP TỨC NẾU QUÝ VỊ:

- muốn đổi kế hoạch WTW của mình cho phù hợp với các yêu cầu tham gia;
- nghĩ rằng mình bị tính các tháng vào Thời Hạn 24 Tháng của Chương Trình WTW mà lẽ ra không phải tính;
- cần thêm thông tin về các yêu cầu trong Thời Hạn 24 Tháng của Chương Trình WTW và làm thế nào để xin gia hạn thời hạn.

**HÃY LIÊN LẠC VỚI CÁN SỰ XÃ HỘI CỦA QUÝ VỊ NẾU NGHĨ RẰNG THÔNG BÁO NÀY CÓ SAI SÓT. QUÝ VỊ CŨNG CÓ THỂ YÊU CẦU TỔ CHỨC PHIÊN ĐIỀU TRẦN TIỂU BANG. PHẦN “QUYỀN XIN PHIÊN ĐIỀU TRẦN” Ở MẶT SAU TRANG NÀY HƯỚNG DẪN CÁCH XIN PHIÊN ĐIỀU TRẦN TIỂU BANG.**

## QUYỀN XIN PHIÊN ĐIỀU TRẦN

Quý vị có quyền xin phiên điều trần nếu không đồng ý với bất cứ quyết định nào của quận/hạt. Phải nộp đơn xin phiên điều trần trong vòng thời hạn 90 ngày, được tính bắt đầu từ ngày hôm sau quận/hạt đưa thông báo này cho quý vị hoặc gửi thông báo qua bưu điện. Nếu vì một lý do chính đáng mà quý vị không thể nộp đơn xin phiên điều trần trong vòng 90 ngày thì quý vị vẫn có thể nộp đơn xin. Hãy cho chúng tôi biết lý do chính đáng và quý vị có thể được tổ chức phiên điều trần.

Nếu quý vị yêu cầu tổ chức phiên điều trần trước khi quyết định về Trợ Cấp Tiền Mặt, Medi-Cal, CalFresh (Phiếu Thực Phẩm) hay Trợ Cấp Tiền Giữ Trẻ được thực thi:

- Các khoản Trợ Cấp Tiền Mặt hay Medi-Cal sẽ không thay đổi trong thời gian chờ điều trần.
- Khoản Trợ Cấp Tiền Giữ Trẻ có thể không thay đổi trong thời gian chờ điều trần.
- Trợ cấp CalFresh (Phiếu Thực Phẩm) của quý vị sẽ không thay đổi cho đến ngày điều trần hoặc ngày kết thúc thời hạn được chứng nhận hưởng trợ cấp, tùy theo ngày nào đến trước.

Nếu nhân viên điều trần khẳng định quyết định của chúng tôi là đúng, quý vị sẽ phải trả lại bất cứ khoản Trợ Cấp Tiền Mặt, CalFresh (Phiếu Thực Phẩm) hay Tiền Giữ Trẻ nào mà quý vị đã nhận được quá mức cho phép. Nếu quý vị cho phép chúng tôi giảm hay ngưng khoản trợ cấp của mình trong thời gian chờ điều trần, xin đánh dấu vào ô thích hợp dưới đây:

Tôi đồng ý giảm hay ngưng:

Trợ Cấp Tiền Mặt  CalFresh (Phiếu Thực Phẩm)  Tiền Giữ Trẻ

**Trong Khi Chờ Quyết Định từ Phiên Điều Trần đối với:**

### Chương Trình Từ Trợ Cấp Sang Việc Làm (Welfare to Work):

Quý vị không phải tham gia vào các hoạt động của chương trình.

Quý vị có thể nhận được tiền giữ trẻ nếu đi làm hay tham gia các hoạt động được quận/hạt chấp thuận trước khi có thông báo này.

Nếu chúng tôi thông báo với quý vị rằng các khoản trả dịch vụ hỗ trợ khác bị chấm dứt, thì quý vị sẽ không nhận được khoản trả nữa, kể cả khi quý vị có tham gia hoạt động của chương trình.

Nếu chúng tôi thông báo với quý vị rằng các dịch vụ hỗ trợ khác vẫn được trả, thì sẽ được trả với số tiền và theo cách mà chúng tôi ghi trong thông báo này.

- Muốn nhận được các dịch vụ hỗ trợ đó, quý vị phải tham gia hoạt động theo chỉ dẫn của quận/hạt.
- Nếu số tiền quận/hạt trả cho dịch vụ hỗ trợ trong thời gian chờ quyết định từ phiên điều trần không đủ để quý vị có thể tham gia hoạt động của chương trình, thì quý vị có thể ngừng tham gia.

### Chương Trình Cal-Learn:

- Quý vị không thể tham gia Chương Trình Cal-Learn nếu chúng tôi đã thông báo khước từ phục vụ cho quý vị.
- Chúng tôi chỉ có thể thanh toán các dịch vụ hỗ trợ có liên quan đến một hoạt động đã được chấp thuận.

## THÔNG TIN KHÁC

### **Thành Viên của Chương Trình Chăm Sóc Có Quản Lý Medi-Cal:**

Quyết định ghi trong thông báo này có thể khiến cho quý vị không thể nhận dịch vụ từ chương trình chăm sóc sức khỏe của mình nữa. Quý vị có thể liên lạc với phòng dịch vụ thành viên của chương trình chăm sóc sức khỏe nếu có thắc mắc.

**Tiền Cấp Dưỡng Con và/hoặc Trợ Cấp Y Tế:** Cơ quan phụ trách thu tiền cấp dưỡng con trong địa phương sẽ giúp quý vị thu tiền cấp dưỡng con. Dịch vụ này được cung cấp miễn phí ngay cả khi quý vị không thuộc diện được hưởng trợ cấp tiền mặt. Nếu cơ quan này hiện đang thu tiền cấp dưỡng con thay cho quý vị, thì sẽ tiếp tục thực hiện việc này trừ khi quý vị viết thư yêu cầu họ ngừng. Họ sẽ gửi cho quý vị các khoản cấp dưỡng con hiện tại, nhưng nếu thu được phần cấp dưỡng con đã quá hạn từ trước thì có thể giữ lại để bù lại cho quận/hạt bất cứ số tiền nào còn thiếu.

**Dịch Vụ Kế Hoạch Hóa Gia Đình:** Phòng trợ cấp trong địa phương của quý vị sẽ cung cấp thông tin về dịch vụ này theo yêu cầu.

**Hồ Sơ Điều Trần:** Nếu quý vị yêu cầu tổ chức phiên điều trần, Phòng Phụ Trách Các Phiên Điều Trần của Tiểu Bang sẽ lập hồ sơ để dùng trong phiên điều trần. Quý vị có quyền xem hồ sơ này trước ngày điều trần và được cấp bản sao bản tường trình của quận/hạt về trường hợp

quý vị ít nhất hai ngày trước ngày điều trần. Tiểu bang có thể chuyển hồ sơ điều trần của quý vị đến Phòng Trợ Cấp, Bộ Dịch Vụ Y Tế và Nhân Sinh, và Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ. (**Chương 10850 và 10950, Bộ Luật W&I**)

## ĐỀ XIN PHIÊN ĐIỀU TRẦN:

- Điền vào phần dưới trang này.
- Làm bản sao mặt trước và mặt sau của trang này để lưu lại. Nếu quý vị yêu cầu, cán sự xã hội của quý vị sẽ làm bản sao cho quý vị.
- Gửi hay trao tận tay trang này cho:

## HOẶC

- Gọi miễn phí: **1-800-952-5253**, hoặc người bị khiếm thính hay khiếm ngôn cần dùng thiết bị TDD có thể gọi **1-800-952-8349**.

**Đề Được Trợ Giúp:** Quý vị có thể hỏi thông tin về các quyền của mình liên quan đến phiên điều trần, hoặc được giới thiệu đến dịch vụ trợ giúp về pháp lý bằng cách gọi các số điện thoại trên. Quý vị cũng có thể được trợ giúp miễn phí về luật pháp tại văn phòng địa phương bệnh vực quyền của người nhận trợ cấp hay văn phòng trợ giúp về luật pháp.

Nếu quý vị ngại tham gia phiên điều trần một mình thì có thể nhờ một người bạn hay người khác đến cùng mình.

## LỜI YÊU CẦU PHIÊN ĐIỀU TRẦN

Tôi xin tổ chức phiên điều trần để tái xét quyết định của Phòng Trợ Cấp thuộc Quận/Hạt \_\_\_\_\_ về khoản trợ cấp của tôi:

Trợ Cấp Tiền Mặt  CalFresh (Phiếu Thực Phẩm)  Medi-Cal

Trợ cấp khác (nếu rõ) \_\_\_\_\_

Lý Do Yêu Cầu Phiên Điều Trần: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Nếu khoảng trống trên không đủ, xin đánh dấu vào ô này và đính kèm thêm trang.

Tôi cần tiểu bang cung cấp thông dịch viên miễn phí cho tôi. (Không được nhờ bạn hay bà con thông dịch cho quý vị tại phiên điều trần.)

Ngôn ngữ/phương ngữ của tôi là: \_\_\_\_\_

TÊN, HỌ NGƯỜI BỊ TỪ CHỐI, THAY ĐỔI HAY CHẤM DỨT TRỢ CẤP

NGÀY SINH

SỐ ĐIỆN THOẠI

ĐỊA CHỈ (SỐ NHÀ, TÊN ĐƯỜNG)

THÀNH PHỐ

TIỂU BANG

MÃ ZIP

CHỮ KÝ

NGÀY KÝ

TÊN NGƯỜI ĐIỂN ĐƠN NÀY

SỐ ĐIỆN THOẠI

Tôi muốn người có tên dưới đây đại diện cho tôi tại phiên điều trần này. Tôi cho phép người này xem hồ sơ của tôi hoặc đến dự phiên điều trần thay mặt tôi. (Người này có thể là bạn hay bà con, nhưng không được phép làm thông dịch viên cho quý vị.)

TÊN, HỌ

SỐ ĐIỆN THOẠI

ĐỊA CHỈ (SỐ NHÀ, TÊN ĐƯỜNG)

THÀNH PHỐ

TIỂU BANG

MÃ ZIP